



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1315
11 March 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1315-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
8 марта 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

затем: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ПРОЦЕДУРЫ РАННЕГО
УВЕДОМЛЕНИЯ И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ МЕР (продолжение)

Югославия (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Десятый и одиннадцатый периодические доклады Италии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях настоящей сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ПРОЦЕДУРЫ РАННЕГО УВЕДОМЛЕНИЯ И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ МЕР (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Югославия (продолжение) (СЕРD/C/364)

1. По приглашению Председателя члены делегации Югославии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ДЖОРДЖЕВИЧ (Югославия) говорит, что правительства Союзной Республики Югославии и Республики Сербии преисполнены твердой решимости продолжать поиск мирного решения проблем автономного края Косово и Метохия на мирных переговорах, которые проходят под эгидой контактной группы и должны возобновиться во Франции через несколько дней. Они не пожалеют усилий для достижения политического урегулирования всех нерешенных вопросов.
3. Югославия участвовала в разработке Женевских конвенций и Дополнительных протоколов к ним и включила их в свое внутреннее законодательство. Однако нормы международного гуманитарного права неприменимы к ситуации в Косово и Метохии и, разумеется, к действиям так называемой Освободительной армии Косово (ОАК), которая является террористической организацией и как таковая не может быть признана законной, что является условием применения упомянутых норм. Некоторые влиятельные силы международного масштаба ведут бескомпромиссную борьбу с такими террористами, как Курдская рабочая партия (КРП) и Осам бин Ладен, но поддерживают ОАК, которая, по сообщениям Контрольной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) явно повинна в совершении террористических актов. Такой подход контрпродуктивен и играет на руку силам, выступающим против диалога и поиска мирного политического решения имеющихся проблем.
4. Нет ни малейшей опасности того, что этот конфликт перекинется на соседние страны. С другой стороны, из заявлений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и ОБСЕ явствует, что северная Албания стала для террористов опорным пунктом, откуда хорошо вооруженные и хорошо организованные террористы со всего мира нелегально проникают в Югославию для совершения террористических актов, особенно в Косово и Метохии.
5. Оратору неизвестно о наличии каких-либо проблем, связанных со свободой передвижения. Те случаи, о которых упоминают неправительственные организации (НПО), вероятно, можно объяснить с точки зрения проблем безопасности. Контрольная миссия, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другие международные организации удовлетворены своим сотрудничеством с правительством Югославии. Международный комитет Красного Креста (МККК) организует для сотрудников югославской полиции и военнослужащих курсы по вопросам международного гуманитарного права. Порядка 2 000 контролеров ОБСЕ и не

менее 3 000 представителей НПО имеют беспрепятственный доступ ко всем объектам. Они сталкиваются с трудностями только в том случае, если нарушают национальное законодательство. Например, был арестован и осужден подданный Великобритании, который нелегально проник в Югославию из Албании.

6. Г-н ХОДЖА (Югославия) говорит, что после подписания в 1996 году Меморандума о взаимопонимании между президентом Милошевичем, тогдашним президентом Сербии, и д-ром Ибрагимом Руговой, представляющим этнических албанцев Косово и Метохии, было подготовлено состоящее из девяти пунктов соглашение об образовании. Согласно пункту 8 этого соглашения, все общественные здания, используемые для начального и среднего образования, были переданы учащимся и студентам албанского происхождения, и это положение действует с марта 1998 года. Учебная программа всех таких заведений должна быть приведена в соответствие с той, которая используется в других государственных школах. В соответствии с положениями пункта 2 о высшем образовании, в Приштине был вновь открыт Институт албанистики, а к 30 апреля 1998 года студенты и преподаватели из числа этнических албанцев возвратились на инженерный факультет Технического университета и юридический факультет, экономический факультет и в педагогический колледж Приштинского университета. С 15 февраля 1999 года преподавание на юридическом факультете и в педагогическом колледже ведется на албанском языке. Меры, предусмотренные соглашением об образовании, выполнены в целом на 90%. Учащимся и преподавателям из числа этнических албанцев предоставлена площадь в размере 36 000 квадратных метров, а учащимся и преподавателям из числа сербов и турок – 32 000 квадратных метров. Этнические албанцы имеют возможность пользоваться столовыми. При содействии Европейской комиссии и Международной группы управления (МГУ) были переоборудованы и реконструированы помещения Приштинского университета. Все расходы по содержанию учебных заведений несет министерство образования Республики Сербии.

7. Обучение романскому языку ведется только на уровне начального образования.

8. Неправомерно считать, что население Косово и Метохии состоит исключительно из сербов и албанцев. Там проживают также черногорцы, турки, цыгане, горанцы, египтяне и многие другие этнические группы. В Автономном крае Воеводина, где проживают представители 26 национальных меньшинств, никаких проблем не возникает. Это является прекрасным примером того, что Югославия – это страна, отличающаяся этническим, культурным и религиозным многообразием. В Косово и Метохии не все этнические албанцы поддерживают сепаратизм и терроризм, но давлению со стороны экстремистов противостоять трудно. Этим албанцам чинятся препятствия в осуществлении своих прав в рамках существующего законодательства, и их принуждают присоединяться к кампании бойкота. Поскольку они не участвовали в переписи населения 1991 года, нынешние данные о численности населения не являются достоверными. Согласно официальным данным, в Косово и Метохии проживают от 600 000 до 800 000 неалбанцев и от 800 000 до 1 млн. этнических албанцев. Утверждение, будто 90% населения являются этническими албанцами, не соответствует действительности. Сторонники широкой автономии должны обеспечить учет интересов всех меньшинств. Делегация Сербии на

нынешних переговорах во Франции представляет все группы, проживающие в Автономном крае Косово и Метохия, тогда как делегация Албании по своему составу является моноэтнической и в нее входят террористы.

9. Что касается утверждений НПО якобы имеющем место применении пыток с целью добиться признания от заключенных, то на предыдущей сессии Комитета против пыток Югославия обсудила с его членами свой первоначальный доклад (CAT/C/16/Add.7) и ответит на поднятые вопросы на следующей сессии Комитета в апреле 1999 года.

10. Принимаемые полицией меры по борьбе с терроризмом необоснованно квалифицировались как создающие угрозу правам человека. В отношении событий в деревне Рацак 15 января 1998 года можно сказать, что сотрудники полиции были направлены в эту деревню для того, чтобы арестовать группу террористов, которые пятью днями ранее убили полицейского. Эта группа совершила восемь террористических актов в двух районах, похитив девять человек и убив полицейского албанского происхождения. Когда полицейские вошли в Рацак, они подверглись нападению со стороны террористов, вооруженных автоматами, ручными гранатами и минами. В результате был ранен один полицейский и повреждено несколько служебных автомашин. Обороняясь, полицейские убили несколько десятков террористов. Среди убитых гражданских лиц не было. Иногда вооруженные террористы не носят знаков отличия ОАК, с тем чтобы иметь возможность более свободно передвигаться по местности. Полиция захватила автоматы, снайперские винтовки, боеприпасы, ручные гранаты и другое военное снаряжение. Об этом была информирована Контрольная миссия ОБСЕ, которая вместе со следователем из Приштины посетила это место, но расследование было прервано обстрелом, который вели террористы с соседних холмов.

11. В отношении инцидента в деревне Рогова 29 января 1999 года можно сказать, что большая группа террористов напала на полицейских во время поиска ими группы террористов, которые накануне убили 22-летнего полицейского. В бою были убиты 24 террориста - члена ОАК. Югославские эксперты и эксперты из Финляндии, Беларуси и Российской Федерации произвели патологоанатомическое исследование убитых в обеих деревнях. Получены предварительные результаты, однако доклад Финляндии еще не выпущен.

12. Г-жа ШЧЕПАНОВИЧ (Югославия) говорит, что этнические албанцы имеют право участвовать в выборах, но не делают этого, потому что их лидеры призвали их бойкотировать избирательные участки. То же можно сказать о переписях населения, поскольку из результатов надлежащим образом организованной переписи станет видно, что этнические албанцы составляют значительно меньшую часть населения, чем это обычно утверждается.

13. Помимо программ государственного радио и телевидения на албанском языке, в Косово и Метохии выходит 50 газет и периодических изданий на албанском языке, между тем как на сербском языке выходит всего одна ежедневная газета.

14. Терроризм является главным препятствием на пути урегулирования нынешних проблем Косово и Метохии. На первый взгляд лидер этнических албанцев Ибрагим Ругова выступает за достижение урегулирования ненасильственными средствами, но он ни разу не осудил насилие, этнические чистки или убийства террористами гражданских лиц, полицейских и военнослужащих. В отношении участия ОАК в переговорах оратор говорит, что терроризм не является формой выражения политических взглядов. Разве какая-нибудь другая страна позволит террористам участвовать в переговорах по мирному урегулированию?

15. Доклад Югославии не страдает однобокостью. Истина заключается в том, что нельзя силой установить власть над гражданским населением Косово и Метохии.

16. Имели место случаи использования поставок гуманитарной помощи для снабжения террористов оружием и военным снаряжением. Кроме того, общеизвестно, что направляемую в Косово гуманитарную помощь получают только албанцы, а не сербы, черногорцы, турки или мусульмане. Утверждения о том, что врачи подвергаются грубому обращению, соответствуют действительности: три врача были убиты албанцами за отказ вступить в ОАК.

17. Журналистов используют для того, чтобы создать ложное представление о положении в области прав человека в Косово и Метохии. Не сообщая о подлинных действиях террористических организаций, они утверждают, что террористы являются жертвами. Выходящая на албанском языке пресса зачастую является источником дезинформации и поощряет расовую ненависть и идеи отделения, однако ни одна выходящая на албанском языке газета не была запрещена. Одна из них была закрыта потому, что не выполнила своих финансовых обязательств перед типографией.

18. В основе сербской позиции лежит многоэтнический подход, учитывающий культурное и религиозное многообразие и направленный на равную защиту всех граждан и создание для них нормальной, мирной жизни. Подход сепаратистов сводится к обеспечению этнической чистоты в Косово и Метохии; экстремистские албанские лидеры приносят в жертву не только сербов и черногорцев, но даже не согласных с ними албанцев.

19. Г-н НОБЕЛЬ говорит, что восстановление доверия будет отвечать интересам государства-участника и людей, которые страдают в Косово и других частях региона. Это станет возможным только тогда, когда все стороны начнут уважать права человека, международное гуманитарное право и верховенство закона. В условиях любого конфликта ничто не мешает цивилизованному командиру использовать международное гуманитарное право для защиты раненых, заключенных и гражданских лиц. Каждый, кто совершил преступления, должен предстать перед судом в соответствии с законом.

20. Г-н ХОДЖА (Югославия) говорит, что Югославия преисполнена решимости найти мирные средства решения проблем Косово и Метохии.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов делегации Югославии за их ответы на вопросы Комитета и выражает надежду, что пути быстрого урегулирования будут найдены.

22. Делегация Югославии покидает свои места за столом Комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Десятый и одиннадцатый периодические доклады Италии (CERD/C/317/Add.1)

23. По приглашению Председателя г-н Морено, г-н Читарелла, г-н Мартелло, г-н Пьеранджелини и г-н Ричи (Италия) занимают места за столом Комитета.

24. Г-н МОРЕНО (Италия) говорит, что в последние годы в демографическом составе его страны произошли значительные изменения. В условиях падения темпов рождаемости среди итальянцев и благодаря традиционно проводимой Италией – и получившей большую известность – широкой социальной политике и притока в страну в последнее время, в частности, косовских албанцев и курдов, а также незаконной иммиграции из Северной Африки итальянское общество постепенно становится более многоэтническим. Реакция на увеличение численности граждан из стран, не входящих в Европейский союз (ЕС), является неоднозначной. Негативная реакция не носит ни дискриминационного, ни расистского характера, а является ответом на вовлечение многих незаконных мигрантов в нелегальную деятельность, например торговлю наркотиками и проституцию; в некоторых случаях сам факт их прибытия в страну можно квалифицировать как торговлю людьми, особенно молодыми женщинами и детьми.

25. Несмотря на высокий уровень безработицы, ассоциации как работодателей, так и служащих выступают за прием, интеграцию и упорядочение статуса нелегальных мигрантов, покинувших свою страну в связи с чрезвычайной политической ситуацией или крайней нищетой. Поэтому итальянское правительство решило коренным образом пересмотреть свою политику в области иммиграции и условий проживания.

26. Новое законодательство – Закон № 40 от 6 марта 1998 года (Закон 40/98) и его подзаконные акты – направлено на систематическое регулирование жизни многочисленных граждан третьих стран главным образом путем разработки политики ограниченного, планового и регулируемого законного въезда; борьбу с нелегальной иммиграцией и использованием потоков мигрантов в преступных целях; и введение действенных процедур интеграции в отношении новых иммигрантов и иностранцев, законно проживающих в Италии. К числу главных новшеств относятся положения раздела IV нового закона, признающие право на воссоединение семьи с акцентом на защиту детей. Закон также гарантирует право на жительство по гуманитарным соображениям и предусматривает выдачу разрешения на жительство с целью "социальной защиты" путем оказания конкретных услуг наиболее уязвимым группам. Он также предусматривает возможность создания собственного дела лицами, ищущими работу.

27. Согласно разделу V Закона иностранцы, законно проживающие в Италии, получают право на комплекс услуг в области здравоохранения, жилья и социального обеспечения. Их социальной интеграции содействуют также курсы языковой и профессиональной подготовки и работа созданного консультативного центра для иностранцев и членов их семей. Эти меры призваны содействовать их стабильной жизни на тех же условиях, какими пользуются итальянцы. Закон предусматривает также создание комиссии по политике в области интеграции, в состав которой войдут представители мигрантов, с целью изучения и обобщения проблем живущих в стране граждан стран, не входящих в Европейский союз.

28. Статьи 41 и 42 Закона имеют непосредственное отношение к Конвенции, поскольку в них включены конкретные меры по борьбе с дискриминацией на расовой, этнической, национальной или религиозной почве. Статья 41 содержит полное определение понятия дискриминации в форме обособления, отторжения, ограничения или дискриминации при осуществлении прав человека и основных свобод во всех областях государственной и частной жизни. С точки зрения мер по борьбе с расовой дискриминацией еще большее значение имеет статья 42, которая предусматривает гражданские иски в случаях дискриминации в рамках ускоренной и эффективной процедуры, согласно которой иностранец, заявляющий, что он является жертвой дискриминации со стороны частного лица или государственного органа власти, может напрямую обращаться к судье, не прибегая к помощи адвоката, и на основании этого заявления судья может вынести решение немедленного действия, предписывающее прекращение акта дискриминации и его последствий. Предусмотрены такие меры наказания, как выплата компенсации, обязательное осуществление работодателем плана мер по исключению из государственных контрактов положений, допускающих дискриминацию и отторжение. Обвиняемый должен доказать отсутствие дискриминации, что является отходом от принципа, связанного с бременем доказательства, и явно облегчает использование правовых средств и защиту жертвы. Таким образом, с правовой точки зрения статья 42 является довольно необычной, причем не в последнюю очередь благодаря тому, что лежащий в ее основе подход наряду с процедурой ускоренного и сравнительно неформального рассмотрения предусматривает не просто наказание, но и меры по устранению последствий нанесенного ущерба и в первую очередь восстановление статуса quo ante. Следовательно, меры уголовного и гражданского характера дополняют усилия по борьбе с расизмом и ксенофобией.

29. К числу конкретных санкций в отношении работодателей, прибегающих к практике дискриминации, относится отказ в государственных субсидиях или временное исключение из процедуры торгов по государственным проектам. Кроме того, некоторые крупные профсоюзы получили право возбуждать судебное разбирательство в случаях коллективной дискриминации даже в отсутствие прямого нарушения прав трудящихся.

30. На уровне областей были созданы центры по наблюдению, информации и юридическому консультированию с целью предотвращения дискриминации в отношении иностранцев. Был также внедрен принцип доступа к недорогостоящему жилью или

включения в списки очередников на получение государственного жилья и был разработан комплекс мероприятий по решению проблем с обеспечением иностранцев жильем.

31. Одобренный 5 августа 1998 года программный документ о политике в области иммиграции предусматривает принятие Италией мер на международном уровне, выработку общих руководящих принципов, касающихся въезда в страну и политики в области интеграции. На основе установленных этим документом принципов и с целью реальной нормализации положения постановление Совета министров от 6 августа 1998 года предусматривает выдачу разрешения на жительство по гуманитарным соображениям определенным категориям иностранцев, которые впоследствии могут получить один из видов разрешения на жительство, предусмотренных новым законодательством. Для того чтобы процесс планирования осуществлялся с учетом потребностей рынка труда, политики в области интеграции и числа иностранцев в Италии, включая лиц, не имеющих упорядоченного статуса, документ частично отменяет квоту 1998 года для иностранных рабочих, которые могут доказать, что они проживали в Италии еще до вступления Закона в силу и что они имеют работу или желают создать собственное дело. Первоначальная квота на 1998 год была установлена на уровне 38 000, но было получено более 400 000 заявлений, и примерно по 300 000 из них в настоящее время приняты соответствующие меры. Кроме того, может быть – и была – упорядочена процедура фактического воссоединения семьи.

32. В 1998 году сократилось число случаев проявления расизма, ксенофобии и антисемитизма. Один серьезный случай, который встретил осуждение со стороны общественного мнения, произошел на футбольном матче, когда группа болельщиков размахивала флагами с антисемитскими лозунгами. Против них будет возбуждено судебное производство. В результате действий, связанных с проявлением политической нетерпимости или расизма, было произведено 29 арестов, 22 обыска и подано 128 жалоб благодаря не только усилиям полиции, но и эффективности законодательства, которое направлено на борьбу со всеми формами расовой дискриминации (Закон № 205 от 25 июня 1993 года) и предусматривает наказание за распространение идей, основанных на расовой или этнической ненависти, или подстрекательство к совершению актов дискриминации. Закон № 205 позволил также предотвратить создание расистских организаций и убедить членов экстремистских групп не заниматься пропагандой расизма.

33. В настоящее время Сенат рассматривает законопроект о защите языковых и исторических меньшинств, одобренный палатой депутатов 17 июня 1998 года. Этот закон призван создать условия для гармоничного развития культуры всех языковых групп. Его основные положения охватывают такие аспекты, как признание и определение меньшинств; роль провинций и коммун в выявлении районов проживания охраняемых лингвистических меньшинств; государственная система обучения языкам и культуре меньшинств, включая инициативы университетов по содействию подготовке кадров; предоставление членам местных советов возможности пользоваться охраняемыми языками во время заседаний совета и других местных органов в районах проживания языковых меньшинств; право говорить и писать на охраняемых языках в местных государственных учреждениях и пользоваться ими в процессе судопроизводства; трансляция информационных и других программ по

государственной сети областного телерадиовещания на охраняемых языках; предоставление субсидий частным средствам массовой информации и публикация их материалов на охраняемых языках; использование традиционных географических названий наряду с официальными; и адаптация региональных законов с учетом принципов, изложенных в законопроекте, если региональные законы уже не предусматривают более благоприятных условий. Основу текста составляют положения Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств Совета Европы, ратифицированной Италией в 1997 году. В Италии уже действует множество законов, гарантирующих права членов различных общин. Во всех областях, в которых проживают представители меньшинств, введено специальное законодательство по защите и укреплению их культурного и языкового наследия.

34. В предыдущих периодических докладах говорилось о различных законодательных мерах, призванных защищать права членов меньшинств, ведущих кочевой образ жизни (цыган) в Италии, часть которых конкретно направлена на обеспечение их юрисдикционной защиты и доступа к образованию с учетом их кочевого образа жизни как одной из форм "позитивных действий" с целью избежать трудностей при применении местных нормативных актов, содержащих положения, которые ущемляют права этих людей или не могут быть ими выполнены. Многие областные законы также содержат конкретные статьи о защите цыган. Сегодня на рассмотрении сената находится законопроект о защите права на кочевой образ жизни и признании цыган в качестве языкового меньшинства. Особо следует отметить положение, позволяющее цыганам из стран, не являющихся членами ЕС, претендовать на статус апатридов согласно Конвенции 1954 года о статусе апатридов. Законопроект предусматривает также создание оборудованных площадок и разработку программ специального образования для детей цыган.

35. В настоящее время в парламенте проводятся прения по законопроектам, посвященным усилению защиты меньшинств словенцев и ладин, с помощью конкретных мер по гарантированию использования их языков и решения вопросов преподавания, обеспечения школьного образования и охраны их культурного и художественного наследия. В мае 1998 года палата депутатов приняла законопроект, посвященный ладинам и предусматривающий, в частности, участие представителей ладин в местных органах власти. Два недавно изданных указа содержат положения о создании радио- и телевизионных программ на ладинском языке и защиту ладин в провинции Тренто.

36. Члены Комитета имеют возможность познакомиться со статистическими таблицами. Делегация просит перенести срок представления следующего периодического доклада, который должен быть представлен в марте 1999 года.

37. В связи с драматическими событиями в бывшей Югославии и Албании и курдской проблемой в Турции Италию захлестнул поток граждан из стран, не являющихся членами ЕС. Все большее число граждан из стран Северной Африки прибывают в поисках работы, причем многие из них делают это нелегально. Правительство на систематической основе заключает соглашения со всеми странами Средиземноморья, особенно с развивающимися странами, с целью помочь им в экономическом развитии и создании рабочих мест, с тем чтобы им не нужно было экспортировать рабочую силу; это направление является

ключевым в политике правительства в области сотрудничества. Для удовлетворения потребностей людей, прибывших в поисках работы, и улучшения их перспектив были разработаны специальные процедуры и созданы центры по их приему; выбор этих людей следует уважать, и обращение с ними должно быть аналогичным обращению с политическими беженцами.

38. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) приветствует большую и представительную делегацию Италии и доклад, который свидетельствует о регулярном диалоге Италии с Комитетом. Он признателен за дополнительную информацию, представленную устно, особенно о Законе 40/98.

39. Положение Италии по отношению к Конвенции является довольно сложным; в соответствии со своей Конституцией она предоставляет особый статус некоторым этническим и языковым меньшинствам, при этом она столкнулась с массовой иммиграцией из стран южного Средиземноморья и Восточной Европы, помимо притока беженцев из Албании и бывшей Югославии. Политика Италии определена направлена на ликвидацию расовой дискриминации и в ее законодательстве учтена большая часть требований Конвенции, однако доклад, который является обновленным вариантом, не в полной мере отражает сложность ситуации. Он не содержит никаких статистических данных о говорящих на немецком и французском языках ладинах, словенцах и других меньшинствах, а также о цыганах или иммигрантах из стран Африки, Восточной Европы, Албании и бывшей Югославии. Какова их численность? Какое число цыган является уроженцами Италии и какое их число прибыло из других стран? Если Италия стала или намерена стать стороной Европейской рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, то на какие меньшинства она намерена распространить ее положения? Проводятся ли в Италии различия между "историческими и языковыми" меньшинствами и "национальными" меньшинствами, которым в ее законодательстве посвящены различные нормативные акты? Согласно некоторым источникам, общий законопроект о меньшинствах обсуждается уже более 15 лет; может ли делегация сказать, как далеко продвинулся этот процесс? Те же источники утверждают, что закон о меньшинствах был принят палатой депутатов в июне 1998 года только после того, как из него был исключен список подлежащих защите меньшинств, куда первоначально входили цыгане и синти; почему рассматриваемый в настоящее время сенатом закон не признает цыган в качестве меньшинства и каким образом защищены их права?

40. Оратор с интересом отмечает поправки, внесенные в законодательство о контроле за иммиграцией, с целью улучшения положения с осуществлением прав незаконных иммигрантов, упрощения порядка воссоединения семей и приведения критериев высылки из страны в большее соответствие с международными договорами. Еще одним важным событием является упорядочение статуса 300 000 иностранцев, уже находящихся в Италии, что облегчает их доступ к сфере труда и социальному и медицинскому обслуживанию, защиту со стороны закона и постепенную интеграцию в итальянское общество.

41. Сославшись на информацию, содержащуюся в пункте 6 доклада, Комитет по правам человека в своем докладе от августа 1998 года выразил озабоченность по поводу увеличения

числа случаев проявления расовой нетерпимости и отметил медленный прогресс в усилиях по борьбе с расовой дискриминацией, рекомендовав Италии принять все необходимые шаги. В своем докладе 1995 года Комитет по правам ребенка в свою очередь подчеркнул необходимость принятия мер, с тем чтобы воспрепятствовать усилению дискриминационного отношения и предрассудков в отношении особо уязвимых детей, включая детей цыган и иностранцев. НПО сообщают о случаях нападений на иностранцев в некоторых итальянских городах; хотя в ряде случаев совершившие их лица подверглись суровому наказанию, власти не признали расовый характер некоторых случаев нападений. Поскольку рассматриваемый доклад был представлен до рассмотрения доклада Италии Комитетом по правам человека, важно, чтобы делегация этой страны представила свою оценку нынешнего положения в свете выводов упомянутого комитета и с учетом того, что определенные акты, связанные с расовым насилием, происходили в 1997-1998 годах.

42. В отношении статьи 3 Комитет может согласиться с тем, что правительство Италии всегда искренне осуждало любую форму расовой сегрегации; но разве меры, принятые в отношении этнической группы цыган - будь то граждане Италии, лица, которые давно проживают в стране, или иммигранты из бывшей Югославии и других стран, - могут не вести к фактической сегрегации? Согласно сообщениям НПО, со всеми цыганами обращаются как с "кочевниками", их помещают в лагерь, расположенные далеко от городов, причем иногда им приходится жить в трудных условиях, что ведет их к маргинализации и обособлению от большей части населения. Как утверждается, городской совет Рима предоставил 70 семьям участок земли с высоким уровнем загрязнения химическими отходами. Желательно получить разъяснения по таким утверждениям. Действительно ли все цыгане являются кочевниками? Каковы последствия жизни в лагерях с точки зрения осуществления прав человека?

43. Выполнение положений статьи 4 на основе Закона № 122/93 свидетельствует о том, что демократическая страна может запретить распространение идей, основанных на расизме, и подвергать наказанию расистские организации и их членов, сохраняя свободу выражения и демократию. Закон запрещает даже демонстрировать расистскую символику на публичных митингах и при проведении спортивных мероприятий и предоставляет дополнительные полномочия правоохранительным органам. Как и в других странах, осуществление положений, предусмотренных статьей 4, создает многочисленные трудности. Убийца молодого марокканца был приговорен к 22 годам тюремного заключения; а мужчина и его мать, которые являются членами преступной ассоциации, проповедующей этническую, национальную и расовую ненависть, и виновны в совершении агрессивных действий в отношении собственности иностранцев и в распространении литературы, содержащей нападки на лиц другого цвета кожи, были арестованы. В то же время во многих случаях власти опровергают расовую мотивацию таких актов и поэтому не назначают более жесткие меры наказания, предусмотренные законом (в случае с молодым марокканцем мотив преступления определяется как "развлечение"); это ведет к искажению статистических данных. В сообщениях различных НПО также говорится о расовой мотивации актов насилия в отношении цыган. Ксенофобия и проявления расизма особенно отмечаются в северных районах, находящихся под влиянием партии "Северная лига" ("Lega Nord"), генеральный секретарь которой заявил, что иммигранты являются источником постоянной угрозы для безопасности итальянских граждан, хотя это замечание было высказано в связи с преступлением, совершенным македонцем в отношении двух

итальянских девушек. Другая партия, "Национальный альянс" ("Alleanza nazionale"), выступает против многонационального общества и культурного плюрализма и развернула кампанию по закрытию в Болонье иммигрантских центров как "факторов риска" для местной общины. "Итальянское социальное движение" ("Movimento sociale italiano"), которое считается фашистской организацией, согласно сообщениям, также организовало серию нападений на африканцев, живущих неподалеку от Турина, и полиция при этом, как утверждается, не вмешивалась. Какова позиция правительства в данном вопросе и какие меры оно намерено принять для более жесткого применения закона судебными органами и полицией, поскольку сам закон создает надлежащую основу для таких действий?

44. Италия приняла множество мер для обеспечения осуществления статьи 5, но трудности возникли в отношении иностранных рабочих, нелегально проникших в страну; поэтому наилучшим решением является упорядочение режима их проживания в Италии, с тем чтобы они могли пользоваться защитой закона. В докладе подробно излагаются меры, принятые в отношении въезда, пребывания и высылки из страны иностранцев и их защиты в качестве рабочих, однако на практике нелегальным рабочим такая защита предоставляется не всегда. Так, по сообщениям НПО, когда в результате взрыва на расположенной недалеко от Неаполя фабрике по производству пиротехнических средств для праздничных мероприятий один человек погиб и несколько получили ранения, оставшимся в живых иммигрантам, которые пожаловались полиции, незамедлительно были выданы распоряжения о депортации и никаких других мер принято не было. Новый закон об иностранцах, как представляется, является позитивным шагом, особенно принимая во внимание дискриминацию на рынке труда, и Комитет с интересом ждет подробной информации о его применении.

45. Решение разрешить выезжающим из Италии рабочим, которые являются выходцами из стран, не являющихся членами ЕС, претендовать на получение причитающихся им выплат по социальному страхованию с ежегодной надбавкой в размере 5% (пункт 48) является актом справедливости по отношению к иностранным рабочим. С инициативой подобного рода Комитет ранее не встречался ни в одной другой стране ЕС. Новшества, введенные Национальным институтом социального обеспечения в 1996 году с целью укрепления гарантий, предоставляемых иностранным рабочим, является еще одним позитивным событием.

46. В докладе ничего не говорится об осуществлении статьи 6, касающейся эффективной защиты и средств защиты через суды и государственные органы. В докладах НПО приводятся несколько случаев насильственных действий со стороны полиции в отношении цветных и цыган, включая организацию рейдов на лагеря цыган, случай в Римском аэропорту, связанный с гражданином Ганы, проживающим в Дании, и дискриминационные действия в отношении цыган и других содержащихся под стражей лиц. Комитет по правам человека и Комитет против пыток отметили неадекватность санкций против сотрудников полиции и тюремного персонала, а последний указал на опасную тенденцию, связанную с определенными проявлениями расизма, поскольку жертвами являются либо

выходцы из других стран, либо представители меньшинств. Европейский комитет по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Совета Европы также отмечал, что иностранцы подвергаются значительному риску грубого обращения в тюрьме, просил провести независимое расследование режима содержания под стражей в Милане и рекомендовал правительству обеспечить более высокий уровень подготовки тюремных надзирателей, уделяя внимание правам заключенных. Кроме того, имеют место случаи, когда судебное разбирательство по делам, связанным с насилием на расовой почве, либо прекращалось, либо не возбуждалось вовсе. Может ли делегация представить статистические данные о заключенных с разбивкой по этническим группам?

47. В отношении статьи 7 и со ссылкой на пункты 49-52 доклада оратор просит представить данные о количестве школ и учащихся применительно к каждой группе меньшинств и этнической группе и об учебных программах этих школ. Несмотря на долгосрочные обязательства в отношении словенского меньшинства, его защита не обеспечивается в том объеме, который предусмотрен Итало-югославским соглашением Оссимо 1975 года или основным законом Италии. Комитет по правам человека ссылался на защиту прав словенского меньшинства в своих рекомендациях Италии. Могут ли быть предоставлены дополнительные сведения? Г-н Морено упоминал об отдельных законах для каждого меньшинства. Для чего это нужно? Разумеется, они находятся в разном положении, однако разработка отдельных законов требует немало времени и в результате различным меньшинствам может быть предоставлен различный статус, что ведет к дискриминации.

48. Возможно, с учетом рекомендации Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЕКРН) Италии следовало бы создать специализированный независимый орган, возложив на него особую ответственность в деле борьбы с расовой дискриминацией. В Италии создана солидная законодательная база, и можно говорить о прогрессе в осуществлении ее нормативных положений, однако по-прежнему есть области, в которых имеются проблемы, требующие разъяснения и решения.

49. Г-н ШЕРИФИС говорит, что практика представления Италией докладов, направления делегации высокого уровня и ответа на вопросы, которые Комитет поднимал ранее, свидетельствует о ее намерении продолжать серьезный диалог с Комитетом. Несмотря на значительное увеличение числа иностранцев, прибывающих в Италию, как представляется, имеет место немалый прогресс в выполнении этим государством-участником положений Конвенции.

50. Ссылаясь на пункт 2 доклада, он спрашивает, участвуют ли неправительственные организации (НПО) в подготовке периодических докладов Италии. Если нет, то могут ли они вносить свой вклад иным образом?

51. Относительно осуществления статьи 2 Конвенции с учетом притока в Италию в последнее время граждан стран, не входящих в Европейский союз, он спрашивает, рассматривается ли вопрос об учреждении должности омбудсмена по вопросам расовой дискриминации, как это было сделано во многих других странах.

52. В отношении осуществления статьи 3 он говорит, что позитивная точка зрения правительства Италии по вопросу расовой дискриминации хорошо известна, но это не исключает скрытой сегрегации как непреднамеренного побочного результата действий частных лиц. Поэтому Комитет принял свою Общую рекомендацию XIX относительно статьи 3, отметив, что расовая сегрегация может возникнуть также без какой-либо инициативы или прямого участия со стороны государственных органов, и предложил государствам-участникам контролировать все тенденции, которые могут привести к расовой дискриминации, прилагать усилия к искоренению любых соответствующих негативных последствий и описывать любые такие действия в своих периодических докладах.

53. Переходя к осуществлению статьи 4, он говорит, что благодаря Закону 122 от 26 апреля 1993 года законодательство Италии приведено в соответствие с требованиями как статьи 4 b), так и статьи 2.1.d). Были ли достигнуты "замечательные результаты" благодаря включению в правовую систему конкретных норм, направленных на искоренение всех форм дискриминации на расовой, этнической и религиозной основе, о которых говорится в пункте 18, за предыдущие 12 месяцев?

54. В отношении статьи 5 он отмечает, что рабочим из стран, не входящих в Европейский союз, которые покинули Италию, разрешено ходатайствовать о выплате их взносов по программе социального страхования с учетом ежегодной надбавки в размере 5% (пункт 48). Хотелось бы надеяться, что эта достойная высокая похвала инициатива послужит примером для всех стран как в Европе, так и в других частях мира.

55. В связи со статьей 7 он рекомендует Италии закрепить в своей Конституции принцип, согласно которому школа открыта как для итальянских, так и для иностранных граждан (пункт 50); здесь еще раз необходимо отметить, что другим странам следует поощрять такую практику.

56. В 1993 году Комитет принял Общую рекомендацию № XVII о создании национальных институтов или комиссий с целью содействовать осуществлению Конвенции. Будет ли правительство Италии рассматривать вопрос о создании такого национального института?

57. Приступила ли Италия к осуществлению процедур ратификации поправки к статье 8 (6) Конвенции о финансировании Комитета? Если нет, то оратор надеется, что правительство Италии рассмотрит этот вопрос.

58. Италии следует воздать должное за то, что она стала одним из первых государств-участников, сделавших заявление по статье 14. Предприняло ли правительство Италии достаточные усилия для информирования населения о процедуре подачи индивидуальных петиций? Для того чтобы такое заявление было действенным, люди, которые могли бы использовать эту процедуру, должны знать о ней. Публикует ли Италия периодические доклады, которые она представляет Комитету и его заключительные замечания?

59. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА соглашается с Докладчиком по стране относительно необходимости информировать живущих в Италии иностранцев и иммигрантов, сославшись

на высказанную ранее Комитетом просьбу обновлять данные о составе населения, о "социальных показателях", отражающих отсутствие возможности интеграции для социальных групп населения, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях, о миграционных потоках и о количестве высланных иностранцев.

60. Из письменного доклада можно сделать вывод, что в Италии существует три категории иностранцев: граждане стран - членов ЕС, выходцы из европейских стран, не являющихся членами ЕС, таких, как Албания, в отношении которых, по всей видимости, действует специальное законодательство, и все прочие иностранцы. Он отмечает в этой связи, что между различными категориями иностранцев не может быть дискриминации по признаку их национального происхождения или расовой принадлежности. Он просит делегацию Италии высказаться по этому вопросу.

61. В пункте 42 а) говорится только о "сложных проблемах", связанных с мигрантами из стран, не входящих в ЕС, но ничего не говорится об их правах. Это заявление противоречит духу Конвенции и указывает на ущемление этих прав. В пункте 42 б) речь идет о планировании миграционных потоков. Каким образом Италия намерена вводить такие квоты, не прибегая к дискриминации?

62. Закон 40/98 о социальной интеграции иностранцев, о котором упоминалось в устном выступлении, является позитивной инициативой. Каким образом правительство Италии на практике осуществляет такую интеграцию?

63. Согласно пункту 5 доклада был назначен комиссар по вопросам миграции граждан из стран, не входящих в ЕС. Приступил ли этот комиссар к своей работе? Какой механизм конкретно регулирует статус и интеграцию иностранцев в Италии?

64. В докладе не нашли своего надлежащего освещения две области, вызывающие озабоченность. Одна из них касается местной полиции, о которой в пункте 7 упоминается только в общих чертах. Есть целый ряд сообщений НПО о якобы имеющем место грубом обращении с содержащимися под стражей иностранцами на расовой почве. В прошлом Комитет против пыток отмечал, что большинство жертв грубого обращения в итальянских тюрьмах являются либо выходцами из определенных стран, либо представителями меньшинств, и выражал озабоченность по поводу опасной тенденции, связанной с расизмом. Согласно Всемирному докладу 1997 года об антисемитизме имелись сообщения о злоупотреблениях со стороны полиции, значительная часть которых касалась иммигрантов из стран, не являющихся членами ЕС (главным образом из стран Африки), и цыган. Аналогичные вопросы поднимали Комитет по правам человека, Комитет по предотвращению пыток Совета Европы и организация "Международная амнистия". Оратор спрашивает, соответствуют ли действительности эти утверждения, и если да, то какие шаги были предприняты для наказания полицейских, которые совершили такие акты, и какие меры профилактического характера предусмотрены.

65. Вторая область, которая вызывает озабоченность и которая не нашла своего надлежащего отражения в докладе, связана с актами насилия, совершаемыми группами, проповедующими идеи ксенофобии. Во Всемирном докладе 1997 года об антисемитизме сообщалось о футбольных матчах, на которых болельщики выкрикивали оскорбления

расистского содержания в адрес чернокожих игроков и болельщиков команд-соперниц. Иногда такие инциденты выливались в насилие, причем нередко при подстрекательстве со стороны групп "бритоголовых". В апреле 1997 года два одетых ку-клукс-клановцами "бритоголовых" установили чучело чернокожего человека со словами "Негр, убирайся", которые предназначались члену веронской футбольной команды. Как явствует из письменных замечаний Европейского центра по защите прав цыган в отношении Италии, не далее как 9 февраля 1999 года в одной из итальянских телевизионных программ был показан репортаж о том, как депутат от партии "Северная лига" проделал то, что он назвал актом "этнической чистки": он обрызгал дезинфицирующим веществом "пораженные" места в купе поезда, где сидели две африканские женщины. Через неделю в той же телевизионной программе сенатор и лидер "Северной лиги" Умберто Босси отказался принести извинения от имени своей партии за инцидент с обрызгиванием. Какова ситуация в связи с проблемой "бритоголовых" в настоящее время и что делает правительство Италии в целом в ответ на инциденты, которые имеют отношение к проявлениям ксенофобии? Существуют ли законы, призванные решать подобные вопросы, и как они применяются? Оратор напоминает делегации Италии о предыдущей рекомендации Комитета, согласно которой итальянским властям следует безотлагательно принять более действенные меры для того, чтобы сдерживать расовое насилие и ксенофобию во всех их формах; эта озабоченность по-прежнему не учтена в полной мере в одиннадцатом периодическом докладе и устном представлении.

66. В заключение он просит делегацию Италии высказаться по выявленным в этой стране Европейской комиссией против расизма и нетерпимости Совета Европы ключевым областям, которые, заслуживают особого внимания, в частности по вопросу о необходимости дальнейшего повышения уровня информированности населения в деле борьбы с нетерпимостью, особенно среди молодежи, незамедлительного и надлежащего реагирования судебных органов на связанные с насилием случаи проявления расизма и ксенофобии, особенно работниками правоохранительных органов, и более последовательного и действенного осуществления законодательства в области борьбы с расизмом и нетерпимостью, возможности создания специального органа по борьбе с расизмом и нетерпимостью и сотрудничества между государством, добровольными организациями и НПО в осуществлении политики оказания помощи иммигрантам.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
